|  |
| --- |
|  |
| Република Србија  МИНИСТАРСТВО ТРГОВИНЕ,  ТУРИЗМА И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА  Број: 404-02-131/2016-02/3  17.11.2016. године  Немањина 22-26  Б е о г р а д |

**Одговор 1 на захтев за додатне информације или појашњења у вези са припремањем понуде**

У складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС” број 124/12, 14/15 и 68/15) достављамо вам  **Одговор 1** на захтев за додатним информацијама или појашњењима у вези са припремањем понуде за јавну набавку ''Настава страног језика за запослене'', ЈН МВ 37/2016:

**И Стр.4-5 (Техничка спецификација):**

* Навели сте да је број часова који Добављач треба да обезбеди за сваког полазника 32 двочаса за енглески, а за немачки и француски по 35 двочаса.

**Питање бр.1**: Зашто је број часова за енглески мањи у односу на број часова за француски и немачки? Уколико имате могућности, молимо Вас да наведете пре свега стручне разлоге за овакву разлику у захтеваном броју часова.

**ОДГОВОР 1:** **Што се тиче броја часова за немачки и француски језик, у питању је техничка грешка. Конкурсна документација ће бити измењена у том делу.**

* Навели сте да је број полазника у групи за енглески језик најмање 7, а највише 10.

**Питање бр. 2**: Шта је предвиђено у ситуацији када на једном нивоу има мање од 7 полазника?

**ОДГОВОР 2: Због укупног броја запослених који ће похађати наставу енглеског језика није предвиђено да групе буду мање од 7 полазника.**

**Питање бр. 3**: Да ли сте у могућности да измените конкурсну документацију и предвидите наставу у малим групама (од 3-6 полазника)?

**ОДГОВОР 3: Наручилац није у могућности да предвиди наставу у малим групама.**

**Питање бр.4**: Уколико не желите да мењате конкурсну документацију, да ли сте сагласни да Добављач спаја групе различитог нивоа да би испунио захтеве из конкурсне документације због чињенице је да је велика вероватноћа да за неке нивое, уколико се тестирање обави професионално, може да дође до тога да има мање од 7 полазника на једном нивоу?

**ОДГОВОР 4: Није дозвољено спајати групе различитих нивоа јер полазници различитих нивоа немају исти ниво знања, и самим тим настава не би била ефикасно спроведена.**

* Навели сте да ће часови француског и немачког језика бити организовани у оквиру редовно формираних група Добављача.

**Питање бр.5**: Колики је максимални број полазника по групи за француски и немачки језик у оквиру редовно формираних група Добављача, којима би требало да се прикључе полазници Наручиоца?

**ОДГОВОР 5: Наручилац не може да утиче на максимални број полазника у групама за немачки и француски језик јер ће запослени похађати наставу у овиру формираних група Добављача.**

**Питање бр.6**: Каква је процедура предвиђена уколико Добављач нема формирану групу на одговарајућем нивоу за француски и немачки језик?

**ОДГОВОР 6: Потписивањем и печатирањем Техничке спецификације из Конкурсне документације Добављач се обавезује да испуни услове предвиђене Техничком спецификацијом и Конкурсном документацијом.**

**Питање бр.7**: Каква је процедура предвиђена уколико се настава за групе за немачки и француски језик које се организују код Добављача одржава у терминима који не одговарају Наручиоцу? На пример, уколико се настава за француски и немачки организује код Добављача у радно време Наручиоца.

**ОДГОВОР 7: Наручилац ће од постојећих термина Добављача у оквиру већ формираних група за немачки и француски језик изабрати термин који му највише буде одговарао, а у складу са радним временом Наручиоца.**

**Питање бр.8**: Који термини наставе за групе за енглески језик су прихватљиви за Наручиоца?

**ОДГОВОР 8: Термини наставе енглеског језика ће бити одређени тек након формирања група, и то у складу са бројем група и радним временом Наручиоца.**

**Питање бр.9**: Да ли се под литературом за запослене подразумевају оригинални уџбеници?

**ОДГОВОР 9: Дозвољене су и укоричене фотокопије одговарајућих уџбеника.**

**ИИ Стр.6-14. (Услови за учешће у постпуку јавне набавке):**

**Питање бр.10**: Да ли је за Наручиоца као доказ о испуњености услова 1.1. до 1.3 прихватљив Извод из Регистра понуђача и навођење интернет странице на којој је доступна информација да је Добављач у Регистру понуђача?

**ОДГОВОР 10: Да.**

Стр.9-10 Кадровски капацитет: навели сте да је за оквирно 65 полазника за енглески језик захтеван број професора енглеског језика 6, да је за оквирно 10 полазника немачког језика захтеван број професора немачког језика 2 и да је за оквирно 7 полазника француског језика захтеван број професора француског језика 2, што значи да је број полазника по професору енглеског језика 10,8, за немачки 5, а за француски 3,5.

**Питање бр.11**: Који су разлози за разлике, односно недоследности, у захтевима Наручиоца које се односе на број потребних професора за одређени језик, имајући у виду да је на стр.4 наведено да Добављач сам одређује термине за групе за немачки и француски језик те је сасвим могуће да један професор немачког, односно један професор француског језика може да спроводи наставу за оквирно предвиђени број полазника Наручиоца за немачки тј. француски језик?

**ОДГОВОР 11: Наручилац је предвидео по 2 професора за немачки и енглески језик јер сматра да је то минималан број који може да омогући квалитетну наставу за очекивани број полазника.**

**Питање бр.12**: Да ли можете да измените конкусну документацију када је у питању кадровски капацитет за немачки и француски језик како бисте отклонили могућност да се због траженог броја професора за немачки и француски смањи број потенцијалних Добављача?

**ОДГОВОР 12: Наручилац остаје при захтевима дефинисаним конкурсном документацијом.**

**ИИИ Стр.17-27. (Упутство понуђачима):**

* Тачка 8.1 Начин и услови плаћања: На стр.4 (Техничка спецификација) сте навели да је ће почетак реализације наставе за немачки и француски језик бити прилагођен формираним групама Добављача. Плаћање је везано за достављање извештаја о тестирању полазника као и за окончање уговорних обавеза тј. спроведним обукама у року који одреди Понуђач.

**Питање бр 13**: Како ће Наручилац да поступи у ситуацији када се завршетак наставе за енглески језик не поклапа са завршетком наставе за немачки, односно француски језик?

**ОДГОВОР 13: У Конкурсној документацији, у Обрасцу понуде, је наведено: *Наручилац ће понуђачу укупну цену за предметну услугу платити у два дела, тако што ће се први део платити по закључењу уговора у року од 15 дана од уредно достављене фактуре и извештаја о спроведеном тестирању полазника ради одређивања нивоа курса који ће похађати, и то у износу од 30 % од укупне вредности уговора, а други, преостали део по окончању уговорних обавеза тј. спроведеним обукама у року од дана (прихватљиво за Наручиоца је не краће од 15 дана нити дуже од 45 дана) од дана достављања уредне фактуре и Извештаја о спроведеним обукама, а у зависности од броја запослених који су обуку завршили.***

**Плаћање ће се вршити у року који одреди Добављач а након спроведених обука за све језике и достављеног Извештаја за сваки наведени језик посебно.**

**Питање бр.14**: Завршетак којих курсева (енглеског, немачког или француског) је релевантан за исплату друге рате?

**ОДГОВОР 14:** **Плаћање другог дела ће се извршити по окончању уговорених обавеза, односно након спроведених обука за све језике.**

**Питање бр 15**: Тачка 8.3 Рок важења уговора: имајући у виду да је процењена вредност јавне набавке 833.333,33 динара без ПДВ-а, а да је дат само оквирни број полазника да ли је максимална вредност по полазнику 10.162,00 дин?

**ОДГОВОР 15: Наручилац нигде у конкурсној документацији није одредио максималну вредност по полазнику.**

**Питање бр.16**: Да ли се ова набака односи на ЈЕДАН семестар наставе?

**ОДГОВОР 16: Настава страног језика треба да траје 32 двочаса.**

**Питање бр.17**: Тачка 9 Начин означавања поверљивих података: Да ли копије уговора са другим Наручиоцима које су тражене у оквиру референце Добављача могу да буду означене као поверљиве?

**ОДГОВОР 17: У конкурсној документацију у одељку VI Упутство понуђачима како да сачине понуду, у тачки 9 на страни 21 дефинисано је на који начин се одређени подаци означавају као поверљиви.**

**Питање бр.18**: Тачка 12 Додатне информације и појашњења у вези са припремањем понуде: Имајући у виду да сте дали изузетно кратак рок за достављање понуде (23.11.2016.г.), а да сте на стр. 22, тачка 12, навели да је рок за тражење додатних информација 5 дана и да је рок за Ваше договоре 3 дана, да ли можете да продужите рок за постављање питања или скратите рок за давање одговора и да омогућите постављање додатних питања за појашњењима уколико нам не будете прецизирали неки од одговора?

* Напомињемо да сте набавку објавили 10.11.2016.године у 12.38, да су дани од 11.-14.новембра били нерадни и да је први радни дан 14.11. што значи да можете да искористите своје право да одговоре дате тек 17.новембра што је мање од 5 радних дана за додатна питања (19. и 20.11. су нерадни дани).

**ОДГОВОР 18: Рокови су прописани Законом о јавним набавкама и наручилац је дужан да потупа у складу са њима.**

**Питање бр.19**: Уколико нисте у могућности да продужите рок за постављање питања или скратите рок за давање одговора, да ли сте у могућности да продужите рок за достављање понуда како би свим понуђачима омогућили да на одговоре на питања могу да поставе потпитања, уколико им неки од Ваших одговора није јасан? На тај бисте омогућили фер и коретне услове за учешће свим заинтересованим Добављачима.

**ОДГОВОР 19: Члан 63. став 5. Закона о јавним набавкама каже: ''Ако наручилац измени или допуни конкурсну документацију осам или мање дана пре истека рока за подношење понуда, наручилац је дужан да продужи рок за подношење понуда и објави обавештење о продужењу рока за подношење понуда.''**

* Тачка 17 Захтев за заштиту права: Навели сте да: „Захтев за заштиту права не задржава даље активности наручиоца у поступку јавне набавке у складу са одредбама члана 150 ЗЈН.“ На порталу Управе за јавне набавке [хттп://www.ујн.гов.рс/ци/прописи/закон](http://www.ujn.gov.rs/ci/propisi/zakon) у Закону о изменама и допунама Закона о јавним набавкама је наведено следеће:

*Члан 73*

*Члан 150. мења се и гласи:*

*„Члан 150.*

*У случају поднетог захтева за заштиту права наручилац не може донети одлуку о додели уговора, одлуку о закЉучењу оквирног споразума, одлуку о признавању квалификације и одлуку о обустави поступка, нити може закЉучити уговор о јавној набавци пре доношења одлуке о поднетом захтеву за заштиту права, осим у случају преговарачког поступка из члана 36. став 1. тачка 3) овог закона.*

*Одговорно лице наручиоца може донети одлуку да наручилац предузме активности из става 1. овог члана пре доношења одлуке о поднетом захтеву за заштиту права, када би задржавање активности наручиоца у поступку јавне набавке, односно у извршењу уговора о јавној набавци проузроковало велике тешкоће у раду или пословању наручиоца које су несразмерне вредности јавне набавке, а која мора бити образложена.*

*Републичка комисија, на предлог наручиоца, може дозволити наручиоцу да предузме активности из става 1. овог члана пре доношења одлуке о поднетом захтеву за заштиту права, када би задржавање активности наручиоца у поступку јавне набавке, односно у извршењу уговора о јавној набавци значајно угрозило интерес Републике Србије.*

**Питање бр.20**: Уколико би био поднет захтев за заштиту права понуђача, на који начин би задржавање активности наручиоца у поступку предметне набавке „Настава страног језика за запослене“, ЈН МВ 37/2016 проузроковало велике тешкоће у раду или пословању Наручиоца које су несразмерне вредности јавне набавке, а која мора бити образложена тј. значајно угрозило интерес Републике Србије?

**ОДГОВОР 20: Предмет јавне набавке није од толиког значаја да би задржавање активности наручиоца угрозиле интерес Републике Србије.**

**ИВ Стр.28-32 (Образац понуде):**

* На стр.28 је у оквиру табеле „Подаци о подизвођачима“ пише „Понуђач је уписан у Регистар поунуђача који се води код АПР-а (заокружити)“

**Питање бр.21**: Да ли се ради о техничкој грешци па је ова констатација требало да буде у оквиру табеле о понуђачу?

**ОДГОВОР 21: У питању је техничка грешка, ''Подаци о подизвођачима'' је део табеле са наредне странице.**

**Питање бр.22**: Уколико наступамо самостално, да ли се стр.29 (подаци о подизвођачима) и стр.30 (подаци о понуђачима из групе понуђача) предају празне и неоверене?

**ОДГОВОР 22: Да.**

**В Стр.39-43 (модел уговора):**

**Питање бр.23**: Члан 4. (обавезе наручиоца): Шта подразумевате под појмом „благовремено“ у реченици: „благовремено обавести Добављача услуге о евентуалној потреби одлагања часова наставе“? Молимо Вас да наведете прецизно колико сати пре заказаног часа се сматра да је час благовремено отказан.

**ОДГОВОР 23: Благовремено отказан час је час који је отказан 24 сата пре заказаног термина.**

**Питање бр.24**: Члан 5. (цена и начин плаћања): Да ли Добављач уписује само информацију која је везана за рок плаћања, а све остало попуњава Наручилац?

**ОДГОВОР 24: Да.**

**ВИ Стр.44 (референтна листа):**

* Навели сте да „референце морају бити уговори реализовани у последње 2 године пре дана објављивања Позива за подношење понуда, из којих се јасно види да је понуђач извршио услугу наставе страног језика (енглеског језика) у државним органима за минимално 65 полазника код једног Наручиоца по уговору.

**Питање бр.25**: Зашто је скраћен рок на две године у односу на прошлогодишњу набавку за исту услугу „Настава страног језика за запослене ЈН МВ 43/2015“ када је истом Наручиоцу било прихватљиво да се референца односи на последње три године?

**ОДГОВОР 25: Наручилац сматра да је рок од 2 године довољан**.

**Питање бр.26**: Како бисте избегли смањење броја потенцијалних понуђача због периода од две године који је предвиђен у обрасцу референтне листе, да ли можете да га продужите на три године што је уобичајен рок за референцу коју примењују друге државне установе?

**ОДГОВОР 26: Наручилац сматра да период од две године не може да утиче на смањење броја потенцијалних понуђача.**

**Питање бр.27**: Имајући у виду да један уговор може да важи и више година, тј. више семестара, да ли се референца односи на минимум 65 полазника код једног наручиоца по једном семестру?

**ОДГОВОР 27:** У Конкурсној документацији, образац XII – РЕФЕРЕНТНА ЛИСТА је наведено: ''Референце морају бити уговори реализовани у **претходне 2 године пре дана објављивања Позива за подношење понуда, из којих се јасно види да је понуђач извршио услугу наставе страног језика (енглеског језика) у државним органима, са минимално 65 полазника код једног Наручиоца по уговору''.**

**Референца мора се односи на минимум 65 полазника код једног наручиоца у једном уговору. Број семестара није ограничен.**

**Питање бр.28**: Да ли се под појмом „у последње две године“ узима датум закључења уговора или датум када је тај уговор престао да важи?

**ОДГОВОР 28: Узима се датум реализације уговора.**

**Питање бр.29**: Да ли је за Наручиоца прихватљив уговор који је склопљен пре више од две године, али још увек је на снази?

**ОДГОВОР 29: Ако је уговор још увек на снази значи да није реализован и такав уговор се не може прихватити као референца.**

**Питање бр.30**: На који начин ће Наручилац да стекне увид у број полазника који су обухваћени уговором уколико тај број полазника није наведен у достављеном уговору, већ само вредност уговора?

**ОДГОВОР 30: Наручилац ће од изабраног Понуђача након извршене стручне оцене понуда а пре одлуке о додели уговора као доказ тражити извод из евиденције (извештај или одговарајући документ) из којег се може утврдити тачан број полазника по основу достављене копије уговора који је наведен у референтној листи.**

**Питање бр.31**: Како је вредност предметне набавке 833.333,33 дин без ПДВ-а, да ли само уговори који имају наведену или већу вредност могу бити прихватљиви као референца?

**ОДГОВОР 31: За референцу је релевантан број полазника а не вредност уговора.**

**Питање бр.32**: Који су разлози за тражење референце ИСКЉУЧИВО за енглески језик, имајући у виду да предметна набавка ЈН МВ 37/2016 обухвата и наставу немачког и француског језика?

**ОДГОВОР 32: Наручилац сматра да је неопходна само референца за енглески језик јер ће полазници наставу немачког и француског језика похађати у већ формираним групама, у просторијама Добављача, док ће за енглески језик бити потребна сложенија организација с обзиром на број полазника.**

**Питање бр.33**: На који начин ће Наручилац да стекне увид у квалитет наставе немачког и француског језика уколико за те језике није захтевао референцу?

**ОДГОВОР 33: Квалитет наставе се огледа кроз кадровски капацитет, а за немачки и француски језик захтевано је минимум по 2 професора предметних језика, док ће се настава одржавати у просторијама добављача у оквиру већ формираних група. Квалитет наставе енглеског језика, поред кадровског капацитета који је тражен, доказује се могућношћу одржавања наставе за оквирно 65 полазника истовремено.**

**ВИИ Стр.45-46 (менично овлашћење):**

**Питање бр.34**: Имајући у виду да се меница и менично овлашћење достављају по потиписавњу уговора са изабраним понуђачем, да ли се стр.45 и 46 предају непопуњене и неоверене?

**ОДГОВОР 34: Да.**

**Опште информације:**

**Питање бр.35**: С обзиром на то да се у неким деловима конкурсне докуменације појављује реч Добављач (на пр. у Техничкој спецификацији), а у неким деловима реч Понуђач (на пр. у Упутству понуђачима), да ли сте у могућности да измените конкусну документацију тако да се у њој користи само један назив за потенцијалне учеснике у ЈН МВ 37/2016?

**ОДГОВОР 35: Термини у конкурсној документацији су прецизно наведени, у складу са терминима који су одређени Законом о јавним набавкама за термин ''Понуђач'' и термин ''Добављач''.**

**Питање бр 36**: Имајући у виду разлике тј. недоследности у захтевима Наручиоца када је у питању настава енглеског језика са једне стране и настава немачког и француског језика са друге стране, да ли је могуће да конкурсну документацију измените тако да она буде обликована по партијама: партија 1 енглески језик, и партија 2 за немачки и француски језик? Тиме бисте повећали број потенцијалних понуђача, односно добављача. Разлози за то су вишеструки:

* није јасно колики је дозвољени временски размак у почетку наставе енглеског језика у односу на почетак наставе немачког и француског; У Моделу уговора члан 3. навели сте да се Добављач обавезује да наставу енглеског језика започне у року од 30 дана од дана закључења уговора, а наставу немачког и француског језика у складу са утврђеним терминима и формаираним групама Добављача, што имплицира да ће настава енглеског језика почети у децембру 2016. или почетком јануара 2017.године, а да настава немачког и француског језика може да почне и у марту или септембру 2017.године када су почеци нових семестара за велики број Добављача;
* нису јасни услови плаћања II рате имајући у виду да су везани за окончање курсева, а настава енглеског у односу на наставу немачког и француског не мора да почне истовремено (стр. 4 и 5);
* референца за доказивање квалитета Добављача се тражи САМО за енглески језик.

**ОДГОВОР 36: Одговори на ово питање дати су у горе наведеним одговорима. Наручилац ће изменити конкурсну документацију у деловима за које сматра да је то потребно, а на основу Ваших питања.**

**Због насталих измена Конкурсне документације, Наручилац продужава рок за подношење понуда до 30.11.2016. године до 10:00 часова. Отварање понуда одржаће истог дана у 11:00 часова у Немањиној 22-26, на 3. спрату, у канцеларији број 8.**